

Výběrové řízení ze dne 9. 5. 2024 – Ústav translatologie / Job offer from 9 May 2024 – Institute of Translation Studies

Č.j.: UKFF/268144/2024

English see below

Ústav translatologie

Název pracovní pozice: akademický pracovník – odborný asistent
/ lektor

Obor a zaměření: Mezikulturní komunikace, překladatelství a
tlumočnictví, angličtina

Mzdová třída: AP2/L2

Úvazek: 0,5 (20 hodin/týden)

Popis pracovní činnosti:

- výuka v oblasti specializace na úrovni bakalářského a navazujícího magisterského studia
- vedení diplomových prací; účast v komisích pro státní a přijímací zkoušky
- zapojení do projektů realizovaných Ústavem translatologie

Požadavky:

- Ph.D. v lingvisticky zaměřeném oboru či translatologii
- znalost anglického jazyka na úrovni rodilého mluvčího (C2) s vynikající teoretickou i praktickou znalostí

anglické gramatiky a stylistiky umožňující vedení seminářů zaměřených na zdokonalování mluvené i písemné angličtiny nerodilých mluvčích

- znalost češtiny na úrovni alespoň C1
- praxe v oblasti překladu mezi angličtinou a češtinou umožňující vést semináře zaměřené na překlad textů převážně odborného a publicistického charakteru z češtiny do angličtiny
- vyjadřovací, komunikační a prezentační dovednosti v angličtině
- zkušenost s editováním a redakcí anglickojazyčných textů nerodilých mluvčích

Předpokládaný nástup: **1. 10. 2024**

Termín přihlášky: **do 9. 6. 2024**

Náležitosti přihlášky:

- Přihláška-do-VŘ (do přihlášky vždy uvádějte č.j.)
- profesní životopis
- přehled dosavadní odborné praxe
- přehled vědecké, pedagogické a publikační činnosti
- rámcový plán vědeckého rozvoje směřující k zahájení habilitačního řízení nejpozději do devíti let od předpokládaného počátku pracovního poměru (AP2)
- kopie dokladů o vzdělání (případně s českým překladem)

Způsoby přihlášení:

- Písemně poštou/osobně:

Přihlášku se všemi přílohami zašlete poštou, nebo doručte osobně na adresu:

Zuzana Pálková, osobní oddělení FF UK, nám. Jana Palacha 1/2, 116 38 Praha

nebo

- e-mailem:

Přihlášku se všemi přílohami zašlete e-mailem na

adresu zuzana.palkova@ff.cuni.cz

Komise může podle vlastního uvážení pozvat všechny nebo vybrané uchazeče k dalšímu kolu výběrového řízení, tedy k pohovoru.

Na základě podání přihlášky do výběrového řízení zpracovává FF UK osobní údaje uchazečů v souladu s příslušnými právními předpisy a dalšími předpisy UK. Informace o zpracování osobních údajů jsou dostupné zde: <https://cuni.cu/UK-9056.html>

Rozhodnutí děkanky

Ref. No.: UKFF/268144/2024

Institute of Translation Studies

Job title: Assistant Professor / Lecturer

Field and specialization: Intercultural communication, translation and interpreting, English

Expected salary/job rank: AP2/L2

Full-time position: 0,5 (20 hours per week)

Job description:

- teaching in the given field of specialization at the level of bachelor's and master's studies
- serving as a thesis supervisor and as an examiner in committees for state and entrance examinations
- participation in projects conducted by the Institute of Translation Studies

Job requirements:

- Ph.D. in Linguistics or in Translation Studies
- native-speaker level of English (C2 level) with excellent theoretical and practical knowledge of English grammar and stylistics enabling to hold seminars aimed at improving spoken and written English of non-native speakers
- knowledge of Czech language (C1 level at least)
- experience in translation between English and Czech enabling to hold seminars focused on the translation of texts of mainly technical and journalistic nature from Czech into English
- expression, communication and presentation skills in English
- experience in editing and revising texts of non-native speakers in English

Expected starting date: **1st October 2024**

Application deadline: **to 9th June 2024**

Complete applications will include the following:

- Application form (always quote the Ref. No.)
- structured CV including professional experience
- summary of expert, teaching and publication activities
- the candidate's academic career development plan expecting the candidate to commence the habilitation procedure (procedure for the granting of associate professorship) no later than nine years after the expected beginning of employment
- copies of educational documents (translated into Czech, if applicable)

Submitting the application:

- Submission by mail or in person:
The application with all its attachments can be sent by

mail or delivered in person to the following address:
Zuzana Pálková, Human Resources Dept., FF UK, nám. Jana
Palacha 1/2, 116 38 Praha, Czech Republic

Or

- Submission by e-mail:

The application with all its attachments can be sent by
e-mail to the address zuzana.palkova@ff.cuni.cz

Based on the committee's decision, either all applicants or
selected applicants only will be invited to the second round
of the competition, i.e. an interview.

Based on the submission of an application in the hiring
procedure, the Faculty of Arts of Charles University will
process the personal data of applicants in accordance with the
relevant legal regulations and other regulations of Charles
University. Information on the processing of personal data is
available here: <https://cuni.cz/UK-9056.html>.